BRAUN

KSM 2

Type 4041

Elektrische Kaffeemühle
Electric coffee grinder
Moulin à café électrique
Molinillo
Moinho de café eléctrico
Macina caffé elettrica
Elektrische koffiemolen
Elektrisk Kaffemolle
Elektrisk Kaffekvern
Elektrisk kaffekvarn
Sähkökäyttöinen kahvimylly
Электрокофемолка
Кавомолка

Deutsch
4 Gebrauchsanweisung
33 Garantie
40 Kundendienst

English
6 Use Instructions
33 Guarantee
40 Service Centers

Français
8 Mode d'emploi
33 Garantie
40 Centrales service après-vente

Español
10 Instrucciones de uso
34 Garantía
40 Servicios de asistencia técnica

Português
12 Instruções de uso
34 Garantia
40 Serviços de assistência técnica

Italiano
14 Istruzioni d'uso
35 Garanzia
40 Centri servizio clienti

Nederlands
16 Gebruiksaanwijzing
35 Garantie
40 Servicecentra

Dansk
18 Brugsanvisning
35 Garanti
40 Serviceafdelinger

Norsk
20 Bruksanvisning
36 Garanti
40 Autoriserte verksteder

Svenska
22 Bruksanvisning
36 Garanti
40 Servicecenters

Suomi
24 Käyttöohje
36 Takuu
40 Asiakaspalvelu

Русский
26 Инструкция по эксплуатации
37 Гарантия
40 Сервисны центры

Українська
28 Інструкція з експлуатації
38 Гарантія
40 Сервісні центри

عربي
32 طرق الاستعمال
30 ضمان
40 مراكز الكفالات والصيانة

4-041-364/00/XII-01/G2
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/
FIN//RUS/UA/Arab
Printed in Mexico

Braun Infoline

(D) Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
(A) Rufen Sie an: (in Deutschland und Österreich zum Nulltarif)
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE

(CH) **08 44 - 88 40 10**

(E) Servicio al consumidor para España:
9 01-11 61 84

(P) Serviço ao Consumidor para Portugal:
808 20 00 33

(I) Servizio consumatori:
(02) 6 67 86 23

(NL) Heeft u vragen over dit produkt?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
(070) 4 13 16 58

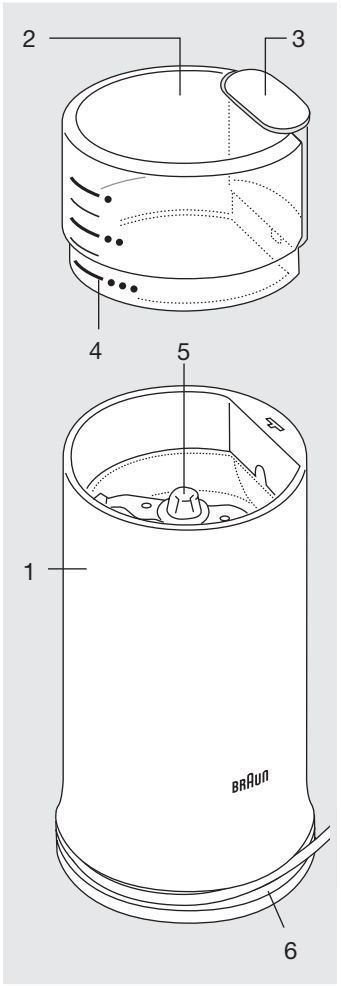
(B) Vous avez des questions sur ce produit ?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11

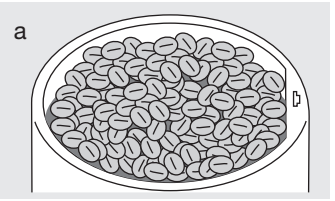
(DK) Har du spørgsmål om produktet? Så ring
70 15 00 13

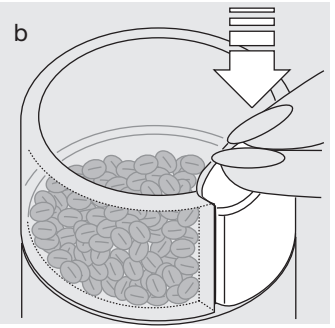
(N) Spørsmål om dette produktet? Ring
88 02 55 03

(S) Frågor om apparaten? Ring Kundservice
020 - 21 33 21

(FIN) Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita
0203 77877


2
3
4
5
1
BRAUN
6


a


b

c

Deutsch

Vorsicht
Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen konstruiert. Bitte beachten Sie: Es handelt sich um ein Gerät, das nicht in Kinderhände gehört.

- Schließen Sie das Gerät nur an Wechselspannung (~) an und prüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit Ihrer Spannung übereinstimmt.

- Das Motorteil ① nicht unter fließendes Wasser halten oder ins Wasser tauchen.

- Nehmen Sie niemals den Klarsichtdeckel ② ab, bevor das Messer ⑤ stillsteht.

- Braun Elektrogeräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

- Ein Auswechseln der Anschlussleitung dieses Gerätes darf nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt erfolgen, weil dazu ein Spezial-werkzeug erforderlich ist.

Gerätebeschreibung
① Motorteil mit Mahlbehälter (maximale Füllmenge 60 g Kaffeebohnen)
② Klarsichtdeckel
③ Ein-/Ausschalter
④ Mengenmarkierung
⑤ Messer
⑥ Kabelaufwicklung

Kaffee mahlen
Füllen Sie die Kaffeebohnen nicht höher als bis zum Rand (a) des Mahlbehälters im Motorteil ① ein. Setzen Sie den Klarsichtdeckel ② auf das Motorteil ① und drücken Sie den Schalter ③. Damit schalten Sie die Braun KSM 2 ein (b); zum Ausschalten einfach den Schalter loslassen. Die nachstehenden Empfehlungen sollten Ihnen helfen, verschiedene Kaffeemengen richtig zu mahlen:

Tassen (125 ml)	Kaffeebohnen (Esslöffel)	Ungefähre Mahldauer (in Sek.)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Es empfiehlt sich, nicht länger als 30 Sekunden zu mahlen. Längere Mahl-Zeiten liefern kein feineres Mahlgut, sondern überhitzen nur den Kaffee und beeinträchtigen so sein Aroma. Sie werden den Feinheitsgrad des Kaffeemehls, der Ihnen am besten zusagt, schnell selbst herausfinden.

Nach dem Mahlen nehmen Sie den Klarsichtdeckel ② ab und leeren das Kaffeemehl aus. Wenn Sie es zunächst in den Klarsichtdeckel einfüllen (c), hilft Ihnen die Mengenmarkierung ④, die benötigte Menge genauer zu dosieren. Hinweis: Sie sollten Ihren Kaffee unmittelbar vor dem Brühen mahlen, um sein frisches Aroma zu erhalten.

Reinigen
Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen. Der Klarsicht-deckel ② kann von Hand gespült werden; nicht in der Spülmaschine reinigen. Den Mahlbehälter im Motorteil ① können Sie mit einem Pinsel säubern. Das Gehäuse des Motorteils wischen Sie lediglich mit einem feuchten Lappen ab.

Kabelaufwicklung
Die Kabelaufwicklung ⑥ dient zum Verstauen des Netzkabels.

Änderungen vorbehalten.

English

Caution
Read all instructions carefully before using this product.

- This appliance was constructed to process normal household quantities. Please remember to keep your Braun coffee grinder out of the reach of children.
- Before operating, check whether your voltage corresponds to the voltage printed on the top of the unit.
- Do not hold the motor part ① under running water or immerse it entirely in water.
- Never remove the transparent lid ② before the blades ⑤ have stopped rotating.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards. Repairs on electric appliances must only be done by authorised service personnel. Faulty, unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.
- The cord of the appliance may only be replaced by an authorised Braun Service Centre, because a special tool is required.

Description
① Motor part with grinding area (maximum capacity 60 g of coffee beans)
② Transparent lid
③ On/off switch
④ Measuring calibration
⑤ Blades
⑥ Cord storage area

Grinding coffee
Take care not to overload the unit. Do not fill coffee beans beyound the brim of the unit (a). To start the coffee grinder (b), replace the transparent lid ② onto the motor part ①, and depress the on/off switch ③. To stop it, simply release the on/off switch ③.

As a general guide, the chart below provides suggested bean quantities and recommends grinding time:

Cups of coffee (125 ml)	Amount of beans (tablespoon)	Approx. grinding time (in seconds)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

It is recommended not to continue grinding for more than 30 seconds. Longer operation does not result in a finer grind but simply overheats the coffee resulting in loss of aroma. You will soon find your desired consistency of grind.

After grinding your coffee take off the transparent lid ② from the motor part ① and pour out the coffee grounds (c). For additional accuracy use the calibrations ④ on the side of the transparent lid ②. Note: For optimal flavour, it is recommended to grind

coffee beans immediately before brewing.

Cleaning
Always unplug the unit before cleaning. The transparent lid ② can be washed by hand; do not clean it in the dishwasher. The grinding area in the motor part ① should be cleaned with a small brush. Wipe the motor part ① with a damp cloth only.

Cord storage
The coffee grinder features a cord storage area ⑥ at the base of motor part ①. Excess cord may be wrapped around the base.

Subject to chance without notice.

Français

Important
Lire attentivement la totalité des instructions avant l'utilisation de l'appareil.

- Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique. Ne pas le laisser à la portée des enfants.
- Avant l'utilisation, vérifier que la tension du réseau correspond à celle figurant sur la partie inférieure de l'appareil.
- Ne pas porter le bloc-moteur ① sous l'eau courante ou l'immerger totalement dans l'eau.
- Ne jamais retirer le couvercle transparent ② avant l'arrêt complet du couteau ⑤.
- Les appareils électriques Braun sont conformes aux normes de sécurité en vigueur. Les réparations doivent être uniquement réalisées par un centre de service après-vente Braun, faute de quoi l'appareil pourrait causer des dommages à l'utilisateur.
- Le fil électrique de l'appareil ne peut être changé que par le personnel qualifié d'un centre de service après-vente Braun en raison de l'outillage nécessaire.

Description de l'appareil
① Bloc-moteur avec réservoir à grains (capacité maximale 60 g de café en grain)
② Couvercle transparent
③ Commutateur marche/arrêt
④ Réglage du degré de mouture
⑤ Couteau
⑥ Aire de rangement du cordon

Utilisation
Ne pas remplir le réservoir à grains du bloc-moteur ① au delà du bord (a). Après avoir replacé le couvercle transparent ② sur le bloc-moteur ① appuyer sur le commutateur marche/arrêt ③ pour moudre le café. L'arrêt se fait en relâchant le commutateur ③. La tableau ci-dessous vous suggère la durée de mouture en fonction de la quantité de grains.

Nombre de tasse (125 ml)	Nombre de cuillère à soupe remplie de grains	Temps mouture (en sec.)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Il est recommandé de ne pas continuer à moudre après 30 secondes. Une utilisation plus longue n'affinerait pas davantage la mouture mais surchaufferait le café qui perdrait de son arôme. Vous trouverez rapidement votre mouture idéale.

Une fois le café moulu, retirer le couvercle transparent ② du bloc-moteur ① et prélever le café moulu (c). Pour une précision supplémentaire, utiliser le réglage ④ situé sur le côté du couvercle transparent ②.
Pour dégager le meilleur le l'arôme, il

est recommandé de moudre les grains juste avant la préparation du café.

Nettoyage
Débrancher toujours l'appareil avant de le nettoyer. Le couvercle transparent ② peut être nettoyé à la main mais non au lave-vaisselle. Le réservoir à grains du bloc-moteur ① est à nettoyer à l'aide d'une petite brosse, et le bloc-moteur à l'aide d'un chiffon humide uniquement.

Rangement du cordon
Le mulin à café dispose d'une aire de rangement du cordon ⑥ à la base du bloc-moteur ①. L'excédent de cordon peut-être enroulé autour de la base.

Sauf modifications.

Español

Atención
Lea atentamente las instrucciones antes de usar este aparato.

- Este aparato ha sido fabricado para procesar cantidades normales en el hogar. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
  Antes de conectar el aparato a la red verifique que el voltaje del aparato corresponde al de su hogar.
- No introduzca la parte del motor ① bajo el grifo del agua o sumerjido en ella.
- Nunca retire la tapa ② hasta que las cuchillas ⑤ se hayan parado.
- Los aparatos eléctricos Braun cumplen con las normas referentes a seguridad. Las reparaciones de éstos deben ser realizadas por personal autorizado.
  Las reparaciones afectuadas por personal no autorizado pueden causar accidentes o daños al usuario.
- El cable de este aparato podrá ser sustituido únicamente por el servicio de Asistencia Técnico, debido a que se requiere una herramienta especial.

Datos técnicos
① Cuerpo del aparato con recipiente para el café (cap. máx. 60 grs.)
② Tapa transparente
③ Interruptor
④ Graduación de capacidad
⑤ Cuchillas
⑥ Guardacable

Molienda del café
Llene el recipiente del molinillo sin sobrepasar el borde (a). A continuación coloque la tapa transparente ② en el aparato. Presionar el interruptor ③ para que se ponga en funcionamiento (b). Para pararlo, simplemente deje de presionar el interruptor ③.

Como guía general, el cuadro siguiente indica la cantidad de granos de café y el tiempo de molienda recomendado:

Tazas de café (125 ml)	Cantidad de granos (cucharadas)	Tiempo de molienda (en segs.)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Se recomienda no hacerlo funcionar más de 30 segs. seguidos. Un mayor tiempo en funcionamiento no pruduce un molido más fino, sino que sólo elevaría innecesariamente la temperatura del café, en detrimento de su aroma. Rápidamente conseguira su grado de molienda.

Después de moler el café quite la tapa transparente ② del cuerpo del aparato ① y retire el café molido (c). Para más precisión utilice el graduador de capacidad ④ de la tapa ②.

Nota: Para conservar el aroma del café se recomienda molerlo justo antes de su elaboración.

Limpieza
Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo. La tapa transparente ② puede lavarse a mano; no lo ponga en el lavavajillas. El recipiente del cuerpo del aparato ① debe limpiarse con un pequeño cepillo. Limpie el cuerpo del aparato ① con un trapo húmedo.

Guardacable
El molinillo incorpora una zona guardacable ⑥ en la base del cuerpo del aparato. El cordón sobrante se puede enrollar en la base.

Modificaciones reservadas.

Português

Atenção
Leia todas as instruções de utilização cuidadosamente antes de utilizar este produto.

- Este electrodoméstico foi desenhado para processar únicamente quantidades domésticas normais. Lembre-se de que deverá manter sempre o seu moínho de café Braun longe do alcance das crianças.

- Antes de ligar o aparelho à corrente verifique se a voltagem que vai utilizar corresponde à voltagem impressa no topo do aparelho.

- Não coloque o corpo do motor ① sob água corrente nem o submerja em água.

- Nunca remova a tampa transparente ② antes de as lâminas ⑤ terem parado de rodar.

- Os electrodomésticos Braun cumprem com as normas vigentes relativas à segurança. A reparação em electrodom´sticos deverá ser sómente efectuada por pessoal técnico autorizado. Reparacões defeituosas e efectuadas por pessoal não qualificado podem causar acidentes ou ferimentos ao usuário.

- O cabo eléctrico deste aparelho só poderá ser substituido por um Servico de Assistência Técnica da Braun, pois é necessária uma ferramenta especial para tal.

Descrição
① Corpo do motor com zona de trituração (capacidade máxima 60 gr de grãos de café)
② Tampa transparente
③ Interruptor
④ Calibre de medição
⑤ Lâminas
⑥ Zona de enrolamento do cabo

Moer café
Não encha a zona de trituração de café, do corpo do motor ①, para além da borda (a). Após colocar a tampa transparente ② no corpo do motor ①, pressione o interruptor ③ para ligar o seu moínho de café (b). Para parar, solte simplesmente o interruptor ③. Como guia geral, o quadro abaixo providência sugestões sobre as quantidades de grãos e duração recomendada de trituração:

Chávenas de café (125 ml)	Quantidade de grãos (colheres de sopa)	Duração aprox. de trituração (em seg.)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Recomenda-se que não se triture durante mais de 30 segundos seguidos. Triturações mais prolongadas não resultam em moagem mais fina, mas simplesmente provocam aquecimento do café resultando em perda de aroma.
Rápidamente encontrará a sua

consistência desejada de moagem. Após ter moído o seu café retire a tampa transparente ② do corpo do motor ① e despeje o café moído (c). Para medição correcta adicíonal utilize a calibração ④ no lado da tampa transparente ②.
Nota: Para sabor adicional, recomenda-se a moagem dos grãos de café imediatamente antes de se fazer o café.

Limpeza
Desligue sempre o aparelho da electricidade antes de limpar. A tampa transparente ② pode ser lavada á mão; não a lave na máquina de lavar louça. A zona de trituração no corpo do motor ① deve ser limpa com uma pequena escova. Limpe o corpo do motor ① sómente com um pano húmido.

Zona de enrolamento do cabo
O moínho de café tem uma zona de enrolamento do cabo ⑥ na base do corpo do motor ①. O excesso de cabo pode ser enrolado á volta da base.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Italiano

Attenzione
Leggete attentamente le istruzioni prima di usare il prodotto.

- Questo apparecchio è stato costruito per la lavorazione di normali quantità di ingredienti per uso familiare. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Prima di azionare il prodotto, assicurateVi che il voltaggio della corrente elettrica di casa Vostra corrisponda al voltaggio stampato sull'apparecchio.
- Il corpo motore ① non deve mai essere tenuto sotto un getto d'acqua, né immerso interamente nell'acqua.
- Non togliete mai il coperchio trasparente ② prima che i coltelli ⑤ si siano fermati.
- Gli apparecchi elettrici Braun soddisfano adeguati standard di socurezza. Le riparazioni possono venire effettuate solo da un Centro di Assistenza Autorizzato Braun. Una riparazione eseguita de persone non qualificate può provocare incidenti o danni ai consumatori.
- Il cordone dell'apparecchio può venire sostituito solo da un Centro di Assistenza Autorizzato Braun poichè è necessario uno strumento speciale.

Descrizione
① Corpo motore con contenitore per macinare (capacità massima 60 g di caffé in chicchi)
② Coperchio trasparente
③ Tasto interruttore
④ Gradazione
⑤ Coltelli
⑥ Alloggiamento per il cavo elettrico

Macinatura del caffé
Versando i chicchi di caffé nel contenitore sul corpo motore ①non andate mai oltre l'orlo (a). Dopo aver posizionato il coperchio trasparente ② sul corpo motore ①, per far funzionare il Vostro macina caffé (b) premete il tasto interruttore ③. Per fermarlo, rilasciate semplicemente il tasto interruttore ③.

Come guida generale, la tabella qui sotto riporta le quantità di caffé suggerite e i relativi tempi di macinatura.

Tazze di caffé (125 ml)	Quantità di caffé (cucchiai)	Tempo di macinatura approssim ativo (in secondi)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Si raccomanda di non far funzionare l'apparecchio per più di 30 secondi ininterrottamente. Un tempo di funzionamento più lungo non dà come risultato una macinatura più sottile, ma surriscalda il caffé causando una perdita di aroma. Troverete preso il grado di macinatura desiderato.

Dopo aver macinato il caffé togliete il coperchio trasparente ② dal corpo motore ① e versate il caffé macinato

(c). Per una migliore accuratezza usate la gradazione ④ sul lato del coperchio trasparente ②.

Attenzione: Per il massimo dell'aroma, si raccomanda di macinare il caffé immediatamente prima di prepararlo.

Pulizia
Staccate sempre la spina prima di pulire l'apparecchio. Il coperchio trasparente ② si può lavare a mano; non lavatelo in lavastoviglie. Il contenitore sul corpo motore ① andrebbe pulito con un pennello. Pulite la parte motore ① con un panno umido.

Alloggiamento per il cavo
Il macina caffè ha un alloggiamento per il cavo ⑥ alla base del corpo motore ①, il cavo in eccesso può venire arrotolato attorno alla base.

Salvo cambiamenti.

Nederlands

Belangrijk
Lees eerst zorgvuldig de gebruiksaanwijzing, voordat u dit apparaat gaat gebruiken.

- Dit apparaat is bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Houd de koffiemolen buiten het bereik van kleine kinderen.

- Kontroleer voor gebruik of de netspanning overeenkomt met de spanning vermeld op het apparaat.

- Het motordeel ① niet onder de kraan houden of in water onderdompelen.

- Verwijder nooit het doorzichtige deksel ② voordat de messen ⑤ tot stilstand zijn gekomen.

- De elektrische apparaten van Braun voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan de elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door deskundig service-personeel. Ondeskundig/ oneigenlijk reparatiewerk kan ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.

- Het snoer van dit apparaat kan alleen worden vervangen door de technische dienst van Braun of door een officiële servicedealer, omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is.

Beschrijving
① Motordeel met maalgedeelte (maximum capaciteit 60 g koffiebonen)
② Doorzichtig deksel
③ Aan-/uit schakelaar
④ Schaalverdeling
⑤ Messen
⑥ Snoeropbergruimte

Koffie malen
Vul het maalgedeelte op het motordeel ① met koffiebonen. Zorg dat de bonen niet boven de rand uitkomen (a). Plaats het doorzichtige deksel ② op het motordeel ① en druk op de aan/uit schakelaar ③ om de koffiemolen in werking te stellen (b). Om dit te beeindigen kunt u eenvoudig de aan/uit schakelaar ③ loslaten.
Als algemene richtlijn kunt u de tabel hieronder gebruiken voor de hoeveelheid koffiebonen en aanbevolen maaltijd:

Koppen koffie (125 ml)	Hoeveelheid koffiebonen (grote eetlepels)	Gemidelde maaltijd (in sec.)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Het is niet aan te bevelen om het apparaat langer dan 30 seconden aan een stuk te laten draaien, omdat na deze tijd de koffie niet fijner wordt. De koffie wordt slechts onnodig warm door wrijving, hetgeen smaakverlies tot gevolg heeft.
Nadat de koffie is gemalen, kunt u het doorzichtige deksel ② van het motordeel ① verwijderen en de gemalen

koffie eruit nemen (c). Voor extra zekerheid kunt u de aangegeven schaalverdeling ④ aan de zijkant van het doorzichtige deksel ② gebruiken. Opmerking: Voor een optimaal aroma is het aan te bevelen om de koffiebonen vlak vóór het koffiezetten te malen.

Reinigen
Haal voor het reinigen altijd de stekker uit het stopkontakt. Het doorzichtige deksel ② kunt u afwassen in warm water waaraan een afwasmiddel is toegevoegd, het mag echter niet in de afwasmachine. U dient het maalgedeelte ① schoon te maken met een klein kwastje. Het motordeel alleen met een vochtige doek afnemen.

Snoeropbergruimte
De koffiemolen heeft een snoeropbergruimte ⑥ aan de voet van het motordeel ①. Een teveel aan snoer kan om de voet worden gedraaid.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Vigtigt
Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem før apparat et tages i brug.

- Dette produkt er beregnet til brug i en normal husholdning. Pas på at børn ikke kommer i nærheden af maskinen.

- Kontrollér før tilslutning om spændingen i Deres el-net stemmer overens med spændingsangivelsen som angivet på toppen af apparatet.

- Motordelen ① må ikke skylles under rindende vand eller kommes i vand.

- Tag aldrig det gennemsigtige låg ② af, før knivene ⑤ er standset helt.

- Braun's el-apparater overholder gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af de af Braun anviste reparatører. Forkert, ukvalificeret raparation kan forårsage ulykker og være til fare for brugeren.

- Ledningen må kun udskiftes af Braun serviceafdeling, da det kræver specialværktøj.

Beskrivelse
① Motordel med kaffemølle (kapacitet max 60 g bønner)
② Gennemsigtigt låg
③ Afbryder
④ Måleangivelse
⑤ Knive
⑥ Ledningsoprul

Maling af kaffe
Fyld aldrig flere bønner i kaffemøllen ① end til den øverste markering (a). Sæt det gennemsigtige låg ② på motordelen ①, og tryk på afbryderen ③ for at starte kaffemøllen (b). Kaffemøllen afbrydes ved at slippe afbryderen ③.
Nedenfor finder De en generel vejledning om anbefalet maletid ved forskellige mængder kaffebønner:

Antal kopper (125 ml)	Mængde bønner (spiseskefuld)	Maletid (ca (sekunder)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Det frarådes at male i mere end 30 sekunder. Længere maletid giver ikke en større finhedsgrad, men overopheder kaffen med tab af aroma til følge. De vil hurtigt finde ud af, hvilken finhedsgrad, De bedst kan lide.

Efter maling af bønnerne tages det gennemsigtige låg ② af de motordelen ①, og de malede kaffebønner hældes ud (c). Hvis De vil værer ekstra omhyggelig kan De igen måle mængden efter på indersiden af låget ②.

Bemærk: Den optimale aroma opnås ved at male bønnere umiddelbart før brygning af kaffen.

Rengøring
Afbryd altid for apparatet og tag stikket ud før rengøring. Det gennemsigtige låg ② bør vaskes i hånden; tåler ikke opvaskemaskine. Selve møllen på motordelen ① bør rengøres med en lille børste. Motordelen bør kun aftørres med en fugtig klud.

Ledningsopbevaring
Kaffemøllen har indbygget ledningsoprul ⑥ i bunden af apparatet ①. Overskydende ledning kan derfor rulles op herom.

Ret til ændringer forbeholdes.

Norsk

Advarsel
Les hele bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk.

- Dette apparatet er konstruert for tilbereding av ormale husholdingskvantiteter. Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Før apparatet tas i bruk, må du sjekke at spenningen i boligen korresponderer med den som er trykt på apparatets typeskilt.
- Motorenheten ① må ikke holdes under rennende vann eller dyppes ned i vann.
- Ta aldri av det gjennomsiktige lokket ② før knivene ⑤ har stoppet å rotere.
- Braun elektriske apparater tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner på elektriske apparater må kun gjøres av autorisert servicepersonell. Feilaktige, ukvalifiserte reparasjoner kan føre til ulykker eller skade brukeren.
- Apparatets ledning må kun skiftes ved et autorisert Braun serviceverksted, da spesialverktøy er nødvendig.

Beskrivelse
① Motorenhet med kaffekvern (maks. kapasitet 60 g kaffebønner)
② Gjennomsiktig lokk
③ På/av bryter
④ Måleskala
⑤ Kniver
⑥ Oppbevaringsplass for ledning

Maling av kaffe
Fyll ikke kaffebønner over kanten i kaffekvernen (a). Etter at du har satt det gjennomsiktige lokket ② på motorenheten ①, trykker du ned på/av bryteren ③.

Som en rettesnor viser oversikten nedenfor anbefalt mengde kaffebønner og anbefalt malingstid:

Ant. kopper kaffe (125 ml)	Kaffe-bønner (ss)	Ca. malingstid (i sekunder)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Det anbefales ikke å fortsette og male i mer enn 30 sekunder. Lengre malingstid resulterer ikke i finere malingsgrad, men overoppheter kaffen med det resultat at en del av aromaen går tapt. Du vil raskt finne ønsket malingskonsistens.

Når du er ferdig met å male kaffen, ta av det gjennomsiktige lokket ② fra motorenheten ① og tøm ut kaffen (c). For størst nøyaktighet brukes graderingen ④ på siden av det gjennomsiktige lokket ②.

OBS: For å oppnå optimal aroma anbefales det å male kaffebønnene rett før du skal trakte kaffe.

Rengjøring
Ta alltid ut støpselet før du rengjør kaffekvernen. Det gjennomsiktige lokket ② vaskes for hånd; vaskes ikke i oppvaskmaskin. Motorenhetens ① kaffebeholder skal rengjøres med en liten børste. Tørk motorenheten ① med en fuktig klut.

Oppbevaring av ledning
Kaffekvernen er utstyrt med en oppbevaringsanordning for ledningen ⑥ i bunnen av motorenheten ①. Overflødig ledning kan vikles rundt bunnen.

Med forbehold om endringer.

Svenska

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten.

- Denna apparat är konstruerad för normala hushållskvantiteter. Förvara den utom räckhåll för barn.
- Kontrollera att spänningen i vägguttaget stämmer överens med den spänning som anges på apparaten innan du använder den.
- Håll inte motorn ① under rinnande vatten och doppa den inte i vatten.
- Ta aldrig bort det genomskinliga locket ② innan knivarna ⑤ har slutat rotera.
- Braun elektriska hushållsapparater motsvarar gällande säkerhetsföreskrifter. Reparationer på alektriska apparater skall endast utföras av auktoriserad servicepersonal. Felaktiga reparationer kan orsaka olyckor och skada användaren.
- Sladden får endast bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad eftersom ett specialverktyg erfordras.

Beskrivning

① Motor med malningsdel (max kapacitet 60 g kaffebönor)
② Genomskinligt lock
③ Strömbrytare
④ Graderingar
⑤ Knivar
⑥ Sladdförvaring

Att mala kaffe

Fyll inte på kaffebönor över kanten (a) på malningsdelen på motorn ①. När du har satt på det genomskinliga locket ② på motorn ①, tryck på strömbrytaren ③ för att starta kaffekvarnen (b). När du vill stanna den släpper du strömbrytaren ③.

Kaffekoppar (125 ml)	Mängd bönor (matskedar)	Ungefärlig malningstid (i sekunder)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Du bör inte mala mer än 30 sekunder. Längre malning ger inte finare kaffe utan överhettar kaffet så att det förlorar arom. Du hittar snart din önskade konsistens på malningen. När du har malt kaffet, ta av locket ② från notorn ① och häll ut kaffet (c). För extra noggrannhet, använd graderingarna ④ på sidan av locket ②.
Märk: För optimalt god kaffesmak rekommenderar vi att du maler bönorna precis innan du skall brygga kaffet.

Rengöring

Dra alltid ut kontakten före rengöring. Locket ② skall diskas för hand, det kan inte diskas i diskmaskin. Malingsdelen på motorn ① rengörs med en liten borste. Motorn ① torkas med en fuktig trasa.

Sladdförvaring
I botten av motorn ① finns ett förvaringsutrymme för sladden ⑥. Där kan du vira onödig sladd.

Med förbehåll för ändringar.

Suomi

Varoitus
Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen kuin käytät tätä tuotetta.

- Kahvimylly on tarkoitettu normaalien kotitalouden kahvimäärien jauhamiseen.
- Ennen käyttöä: tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteeseen painettua jännitettä.
- Älä pidä moottoriosaa ① juoksevan veden alla äläkä kasta sitä veteen.
- Älä koskaan nosta läpinäkyvää kantta ② pois ennen kuin terät ⑤ ovat pysähtyneet.
- Braun-sähkölaitteet täyttävät voimassa olevat turvamääräyk-set. Vain valtuutettu kuoltoliike saa korjata Braun-tuotteita. Virheellinen, epäpätevä korjaus voi aiheuttaa vahinkoa tai onnettomuuden käyttäjälle.
- Laitteen verkkojohdon saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike, koska vaihtoon tarvitaan erikoistyökalu.

Laitteen osat
① Moottoriosa, papujen jauhin-alue (maksimimäärä 60 g papuja)
② Läpinäkyvä kansi
③ Käyttökytkin
④ Mitta-asteikko
⑤ Terät
⑥ Verkkojohdon säilytys

Kahvin jauhaminen
Kaada papuja myllyyn ① vain reunan tasalle asti (a). Aseta kansi ② paikoilleen. Paina käyttökytkintä ③ käynnistääksesi kahvimyllyn (b). Kun vapautat käyttökytkimen ③, kahvimylly pysähtyy.

Seruaava taulukko antaa summittaisen ohjeen papumäärään ja jauhamisaikaan:

Kahvi kuppeja (125 ml)	Papumäärä (rkl)	Jauhamis-aika (s)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Suosittelemme, ettei jauhamista jatketa yli 30 sekunnin ajan. Pitempi jauhamisaika ei enää hienonna papuja vaan voi kuumentaa kahvijauhetta ja huonontaa sen aromia. Kokeilemalla löydät oikean karkeuden/hienouden ja jauhamisajan.

Kahvin jauhamisen jälkeen irrota kansi ② moottoriosasta ① ja kaada kahvijauhe suodattimeen. Mitataksesi kahvijauheen voit kaataa sen kanteen (c) ja tarkistaa määrän asteikosta ④.

Huomaa: jauha kahvipavut juuri ennen kahvin valmistamista. Vasta jauhetun kahvin aromit ovat parhaimmillaan.

Puhdistaminen
Ota pistoke aina pois pistorasiasta ennen puhdistamista. Kansi ②

pestään käsin. Sei ei ole konepesunkestävä. Moottoriosan jauhinalueen ① voit puhdistaa pienellä harjalla. Pyyhi moottoriosa ① kostealla rievulla. Älä koskaan kasta laitetta veteen.

Verkkojohdon säilytys
Verkkojohdon voi kieitoa moottoriosan ① ympärille ⑥.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Русский

Меры предосторожности
Прежде чем приступить к работе с этим устройством, внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией.

- Настоящее устройство предназначено только для бытового применения и для обработки указанных количеств продуктов. Не допускайте детей к данному устройству.
- Прежде чем включать кофемолку в сеть, проверьте, соответствует ли напряжение в Вашей сети, напряжению, указанному на верхней части кофемолку.
- Не мочите блок привода ①, не мойте под струей воды.
- Ни в коем случае не снимайте прозрачную крышку ② до полной остановки вращения ножей ⑤.
- Электрические приборы и устройства Braun отвечают требованиям соответствующих стандартов по технике безопасности. Ремонт электрических приборов и устройств должен осуществляться уполномоченным обслуживающим персоналом. Недоброкачественно и неквалифицированно выполненные ремонтные работы могут привести к несчастным случаям и травмам пользователя.
- Сетевой шнур устройства может быть заменен только в уполномоченном сервис-центре Braun, так как для этого требуется специальный инструмент.

Описание
① Блок привода с чашей для помола (максимальная емкость 70 г., кофейных зерен)
② Прозрачная крышка
③ Кнопка включения/выключения
④ Мерная шкала
⑤ Ножи
⑥ Место для хранения сетевого шнура

Помол кофе
При эксплуатации избегайте черезмерной перегрузки кофемолки. Не засыпайте кофейные зерна выше края для помола (a). Для пуска кофемолки (b) накрыть прозрачной крышкой ② чашу для помола блока привода ① и нажать кнопку включения ③. Для того чтобы остановить работу кофемолки, достаточно просто отпустить кнопку включения/выключения.

Ниже в качестве общего руководства приводятся соотношения размалываемого количества зерен кофе и рекомендованной продолжительности размола:

Чашек кофе (125 мл.)	Количество зерен (столовые ложки)	Примерное время помола (в сек.)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Не рекомендуется продолжать помол более 30 секунд. Более продолжительная работа кофемолки не ведет к более мелкому помолу, а только может привести к перегреву кофе, что в свою очередь ведет к потере

кофейного аромата. Со временем, Вы сами определите наиболее подходящее для Вас время помола.

Закончив помол кофе, снимите прозрачную крышку ② с блока привода ① высыпьте помолотый кофе (с). Для более точной дозировки воспользуйтесь мерной шкалой ④ на прозрачной крышке ②.
Примечание: в целях сохранения аромата, кофе рекомендуется заваривать сразу после помола.

Чистка
Прежде чем приступить к чистке, не забудьте вынуть вилку из розетки. Прозрачную крышку ② можно мыть вручную: не используйте для этих целей посудомоечные машины. Чашу для помола блока привода ① следует очистить щеточкой. Блок привода ① следует протереть влажной тряпочкой.

Хранение сетевого шнура
В данной кофемолке предусмотренно место для хранения сетевого шнура ⑥ в нижней части блока привода ①.

Возможны изменения без предварительного уведомления.

АЯ46

Данное изделие соответствует всем требуемым европеиским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Експрес Кофемолка 100 вт
Сделано в Мексике, БРАУН Мексика,
Braun de México y Compania de C.V.,
Calle Cuatro No. 4, Fracc. Ind. Alce Blanco,
Naucalpan de Juárez, 53370 Estado de México

Українська

Увага
Перед використанням пристрою уважно прочитайте всю інструкцію.

- Цей пристрій було сконструйовано для обробки обсягів продуктів, що споживаються вдомашньому господарстві. Не забувайте тримати свою кавомолку Braun в місцях недоступних для дітей.
- Перед початком роботи, перевірте, чи співладає напруга вашої мережі з величиною, надрукованою на верхній поверхні пристрою.
- Не тримайте відсік двигуна ①, під струменем води та не занурюйте в воду цілком.
- Ніколи не знімайте прозору кришку ② перед лезами ⑤ до припинення обертання.
- Електроприлади фірми Braun відповідають прийнятим стандартам безпеки. Ремонт електроприладів має здійснюватися лише вповноваженим обслуговуючим персоналом. Невірний, некваліфікований ремонт може спричинити до нещасного випадку або поранення користувача.
- Шнур пристрою може бути заміненний лише у вповноваженому Сервісному центрі фірми Braun за наявності спеціальних інструментів.

Опис
① Відсік двигуна з ділянкою мелення (максимальна місткість 70 г кавових зернят)
② Прозора кришка
③ Перемикач Ввім./Вимк.
④ Мірні поділки
⑤ Лезо
⑥ Відсік для зберігання шнура

Мелення кави
Пильнуйте за тим, щоб не перевантажити пристрій. Не насипайте в нього кавових зернят вище межі пристрою (a). Для пуску кавомолки (b) встановіть прозору кришку ② на відсік двигуна ① та натисніть на перемикач живлення ③. Для зупинки, просто ще раз натисніть на перемикач живлення.
Дкя загальних відомостей може бути використана наступна таблиця, яка містить запропоновану кількість кави та рекомендований час для її мелення:

Чашка кави (125 мл)	Об'єм кавових зернят (чайні ложки)	Приблизний час мелення (секунди)
4	3	20
6	4½	23
8	5½	25
10	7	28
12	8½	30

Рекомендуємо не молоти каву довше 30 секунд. Довший час мелення не робить мелення кращим. а лише перегріває каву, що призводить до втрати аромату.

Дуже швидко ви зможете самостіно визначити бажану консистенцію меленої кави.
Після мелення, зніміть прозору кришку ② з відсіку двигуна ① та висипіть каву (c). Для додаткової вірності використовуйте поділки ④ збоку прозорої кришки ②.
Примітка: Для отримання оптимального аромату рекомендується

молоти кавові зернята безпосередньо перед заварюванням.

Очищення
Завжди вимикайте пристрій з мережі живлення перед чищенням. Прозора кришка ② може бути вимита вручну; не мийте її в раковині. Ділянка мелення в відсікові двигуна ① має бути вичищена невеликою щіточкою. Протирайте відсік двигуна ① лише вологою тканиною.

Відсік для зберігання шнура
Кавомолка має відсік для зберігання шнура ⑥ в основі відсіку двигуна ①. Надлишок шнура можна обкрутити навколо основи.

З правом внесення змін без попередження.

الضمان

نضمن هذا الجهاز لمدة سنتين واحدة ابتداء من تاريخ الشراء وسنقوم خلال فترة الضمان بدون مقابل بإزالة أي عيوب في الجهاز ناتجة عن عيوب في المواد أو المصنعية إما بإصلاحه أو استبدال أجزاء منه أو استبدال الجهاز برمته حسب ما نراه ونختاره.

هذا الضمان لا يشمل: التلف الناتج عن الاستعمال غير الصحيح (تشغيل الجهاز على تيار أو فلطية غير صحيحة أو توصيل الجهاز إلى مقبس كهربائي خاطئ أو الكسر)، البلى والتلف الطبيعيين والعيوب التي لها تأثير إهمال على القيمة أو تشغيل الجهاز. يصبح الضمان لاغي إذا تم إصلاح الجهاز من قبل أفراد غير معتمدين أو تم استخدام قطع غيار غير أصلية مصدرها غير براون. يسري الضمان فقط إذا تم تأكيد تاريخ الشراء من قبل البائع بواسطة الختم الخاص به وتوقيعه على بطاقة الضمان وبطاقة التسجيل. هذا الضمان يشمل كل بلد وردّت إليه براون أجهزتها أو من قبل وكلائها وموزعيها المعتمدين وأينما لا توجد قيود على الاستيراد أو لوائح قانونية أخرى تعيق أو تمنع الخدمة المشمولة بهذا الضمان. ينتهي الضمان على الأجزاء أو الجهاز بالكامل القابلة للإستبدال عند انقضاء هذا الضمان على الجهاز. في حالة المطالبة بموجب هذا الضمان نرجو تسليم كامل الجهاز مع بطاقة الضمان السارية إلى البائع/الوكيل أو أرسلهما معا إلى أقرب مركز خدمة تابع لبراون. كافة المطالبات الأخرى بما في ذلك التلفيات الناتجة عن هذا الضمان هي غير مشمولة إلا إذا كانت مسئوليتنا قانونا ملزمة.

المطالبات الناشئة عن عقود البيع مع البائع لا تتأثر بهذا الضمان.

Country of origin: Mexico

Year of manufacture: To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture. Example: "915" – The product was manufactured in week 15 of 1999.

صنعت في المكسيك

عام الصنع: لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب صفيحة النوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام لصنع.

مثال: « 115 » – تم صنع المنتج في الأسبوع ١٥ من عام ٢٠٠١.

ضع الغطاء الشفاف ② على قسم المحرك ① واكبس مفتاح التشغيل ③. بهذا يبدأ عمل جهاز براون KSM 2 ⓑ. لإيقاف الجهاز عن العمل، ارفع إصبعك بكل بساطة عن مفتاح التشغيل.

كوب من القهوة (١٢٥ مل)	مقدار من البن (ملعقة طعام)	مدة الطحن التقريبية بالثانية
٤	٣	٢٠
٦	٤٫٥	٢٣
٨	٥٫٥	٢٥
١٠	٧	٢٨
١٢	٨٫٥	٣٠

ينصح بعدم الطحن مدة تزيد عن ٣٠ ثانية. إذ أن الطحن لمدة أطول لا يزيد من نعومة البن، بل يرفع حرارة البن ويؤثر على نكهته. ستكتشف بسرعة درجة النعومة التي تناسبك.

وبعد الطحن ارفع الغطاء الشفاف ② وفرغ البن المطحون. وعندما تضع البن الناعم في الغطاء الشفاف ⓒ فان علامات تحديد الكمية ④ ستساعدك على تغيير الكمية المطلوبة بصورة أدق.

تنبيه: ينصح بطحن حبوب البن قبل تحضير القهوة مباشرة، للاستمتاع بنكهة افضل.

التنظيف

يجب فصل الجهاز عن مأخذ التيار قبل كل عملية تنظيف . الغطاء الشفاف ② يمكن غسله يدويا، ولا ينظف في جهاز غسيل الصحون . عليك بتنظيف منطقة الطحن الموجودة في داخل القسم الخاص بالمحرك ① بفرشاة صغيرة. أما علبة المحرك فيجب مسحها فقط بقطعة قماش رطبة.

مع الاحتفاظ بحق إجراء التعديلات بدون أخطار.

عربي

تحذير
يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية وبصورة كاملة قبل البدء باستعمال الجهاز.

- ■م هذا الجهاز لتحضير الكميات المنزلية المتعارف عليها من البن. لذا يجب حفظ المطحنة بعيداً عن متناول الأطفال.

- أوصل الجهاز بالتيار المتناوب فقط (~)، وتأكد من ان الفلطية المذكورة على الجهاز تطابق الفلطية المطبوعة على الجهاز.

- لا تضع قسم المحرك ① تحت الماء الجاري أو تغمره في الماء.

- لا ترفع الغطاء الشفاف ② أبدا قبل أن تتوقف الشفرة عن الحركة.

- أجهزة براون الكهربائية تطابق مواصفات ومعايير السلامة والأمان المتعارف عليها. لا يجوز إجراء تصليح الأجهزة الكهربائية إلا من قبل اختصاصيين. التصليحات غير السليمة يمكن ان تعرض مستخدم الجهاز إلى أخطار كبيرة.

- لا يجوز استبدال سلك التوصيل الرئيسي لهذا الجهاز إلا من قبل ورشة تصليح يحددها المنتج، لان الاستبدال يحتاج إلى أداة خاصة.

وصف الجهاز
① القسم الخاص بالمحرك و منطقة الطحن (الكمية القصوى ٦٠ جرام من حبوب البن)
② غطاء شفاف
③ مفتاح التشغيل والتوقيف
④ معايرة القياس
⑤ الشفرات
⑥ منطقة تخزين السلك الكهربائي

طحن البن
ضع حبات البن في القسم ① من المحرك على ان لا تتجاوز كميتها حافة الوعاء (a). لكي تبدأ تشغيل المطحنة (b) استبدل الغطاء الشفاف ② الموجود على الجزء ① من المحرك واضغط على مفتاح للتشغيل والتوقيف ③. اضغط على المفتاح ③ ثانية، لإيقاف المحرك وتوقيفه.
يوجد الجدول أدناه ويرشد بصورة عامة، إلى كميات البن المقترحة ويوصى بزمن الطحن المطلوب.

Deutsch

Garantie
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – **nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer** – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufda-tum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Aus-tausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.
Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienst-partner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.
This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by un-authorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.
Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía
Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

En el supuesto de que la reparación no fuera satisfactoria, el usuario tiene derecho a solicitar la sustitución del producto por otro igual, o a la devolución del precio pagado.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.
La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asisten-cia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España
Servicio y reparación: Para localizar a su Servicio Braun más cercano, llame al teléfono 934 01 94 40.

Servicio al consumidor: En el caso de que tenga Ud. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos que contacte con el teléfono de éste servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia
Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra. Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

Caso a reparação não satisfaça, o utilizador tem o direito de solicitar a substituição do produto por outro igual novo ou ao reembolso do valor que pagou.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funciona-mento do produto.
A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra fôr confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal
Serviço e reparação - Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, ligue para: 217 243 130
Apoio ao consumidor - No caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone: 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia
Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.
La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.
Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.
Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemens-waardig beinvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre.
Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet.

Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.
I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet. Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 88 02 55 03 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun service-verksted.
NB
For varer kjøpt i Norge har kunden 1 års garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande. Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu
Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on

vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.
Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN
Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствие с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

– дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
– использование в профессиональных целях;
– нарушение требований инструкции по эксплуатации;
– неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
– внесение технических изменений;
– механические повреждения;
– повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
– для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

Українська

Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним

чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламації за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

– дефекти, викликані форсмажорними обставинами;
– використання з професійною метою;
– порушення вимог інструкції з експлуатації;
– невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
– здійснення технічних змін;
– механічні пошкодження;
– для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
– для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

Garantiebüros und Kundendienstzentralen

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantia y oficinas centrales del servicio

Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale serviceafdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Гарантийные и сервисные центры

Гарантійні та сервісні центри

مراكز الكفالات والصيانة

Deutschland
Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H,
61476 Kronberg,
☏ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina
Central Reparadora
de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5270,
1425 Capital Federal,
☏ 0800 44 44 553

Australia
Gillette Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 10, Scoresby,
Melbourne, Victoria 3179,
☏ 1 800 641 820

Austria
Gillette Gruppe Österreich,
IZ-NÖ Süd, Straße 2,
Objekt M21,
2355 Wiener Neudorf,
☏ 00800-27 28 64 63

Bahrain
Yaquby Stores W.L.L.,
18 Bab-Al Bahrain Road,
P.O. Box 158,
Manama,
☏ 21 09 59

Barbados
Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head,
Bridgetown,
☏ 431-8700

Belarus
Electro Service & Co Ltd.,
Chernyshevskogo Str. 10 A,
220015 Minsk,
☏ 271 11 92 11

Belgium
Gillette Group Belgium N.V./
S.A.,
J. E. Mommaertslaan 18 a,
1831 Diegem,
☏ 02/71 19 211

Bermuda
Stuart's Ltd., Reid Street,
P.O. Box HM 2705, Hamilton,
☏ 2 95 54 96

Brasil
Picolli Service,
Rua Túlio Teodoro
de Campos, 209,
Jd. Aeroporto –
CEP 04360-040,
São Paulo – SP,
☏ 0800 11 50 51

Bulgaria
Stambouli Ltd.,
16/A Srebarna Street,
1407 Sofia, ☏ 29 62 50 00

Canada
Gillette Canada,
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☏ (905) 712 54 00

Česká Republika
PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☏ 2 663 105 74

Chile
Viseelec,
Av. Concha y Toro 4399,
Puente Alto,
Santiago,
☏ 2 288 25 18

China
Braun (Shanghai) International
Trading Co., Ltd.,
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☏ 800 820 13 57

Colombia
Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 39 Piso 3,
Bogotá, D.C.,
Línea de Atención al
Consumidor:
☏ 9800-5-27286

Croatia
Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☏ 1-6 60 17 77

Curacao
Boolchand Pessoomal,
Heerenstraat 4 B,
P.O. Box 36,
Curacao, 00802,
Netherlands Antilles,
☏ 9 61 22 62

Cyprus
Kyriakos Papavasiliou Trading
Papavasiliou Building,
70, Kennedy Ave.,
P.O. Box 20790,
1663 Nicosia,
☏ 3572 314111

Danmark
Gillette Group Danmark A/S,
Teglholm Allé 15,
2450 Kobenhavn SV,
☏ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)
Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin,
B.P. 2500,
Djibouti, ☏ 35 19 91

Egypt
Zahran Trading Co.,
14 May Road – Semouha,
21615 Alexandria,
☏ 20 03-42 66 664

España
Braun Espanola S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona), ☏ 934 01 94 40

Estonia
Serwest Ltd.,
Raua 55, 10152 Tallinn,
☏ 627 87 32

France
Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☏ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.
Liste Centres-Service sur
demande

Great Britain
Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Great West Road,
Isleworth TW7 5NP;
Middlesex,
☏ 0800 783 70 10

Greece/Ellas
Berson S.A.,
47, Agamemnonos Str.,
17675 Athens,
☏ 1-9 47 87 00

Guadeloupe
Ets. André Haan S.A.,
B.P. 335, 97161
Pointe-à-Pitre,
☏ 26 68 48

Hong Kong
Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong, ☏ 25 24-93 77

Hungary
Kisgep KFT,
Pannonia u. 23,
1136 Budapest,
☏ 1 349 49 55

Iceland
Verzlunin Pfaff h.f.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☏ 5 33 22 22

India
Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☏ 11 68 30 218

Iran
Tehran Bouran Company
Irtuc Building,
No 874 Enghelab Ave.,
P.O. Box 15815-1391,
Tehran 11318,
☏ 9821 6702175

Ireland (Republic of)
Gavins Shaver Centre,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☏ 1800 509 448

Israel
S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☏ 1 800 335 959

Italia
Servizio Consumatori Braun
c/o Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G.B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☏ 02 / 6678623

Jordan
A. Dajani & Sons Co.,
Shamaisani/Sherif Jamil Bin
Naser Street,
P.O. Box 926976,
Amman 11110,
☏ 962-6552 5545

Kenya
Radbone-Clark Power
Technics Ltd.,
P.O. Box 49197,
Mombasa Road,
Nairobi, ☏ 2 82 36 60

Korea
STC Industries
Corp. Braun Division,
32, Mullae-Dong 3-KA,
Youngdeungpo-Ku,
Seoul 150-090,
☏ 080 258 25 89

Kuwait
Union Trading Co. W.L.L.,
P.O. Box 28,
Safat Code 13001, Kuwait,
☏ 4 83 46 05

Latvia
Latintertehserviss Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☏ 2 40 37 19

Lebanon
Magnet SAL - Fattal HLDG,
P.O. Box 110-773,
Beirut, ☏ 1 51 20 02

Lithuania
Elektronas AB,
Joint Stock Company,
Kareiviu 6,
2600 Vilnius,
☏ 277 76 17

Luxembourg
Sogel S.A.,
1 Dernier Sol, BP 1941,
1019 Bonnevoie,
☏ 4 00 50 51

Libya
Al-Muddy Joint-Stock Co.,
Istanbul Street,
P.O. Box 4996, Tripoli,
☏ 21 333 3421

Malaysia
Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,
Braun Customer Service,
11 A Persiaran Selangor,
P.O. B. 7013,
40200 Shah Alam,
Selangor Darul Ehsan,
☏ 3 55 19 21 16

Malta
Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☏ 24 71 18

Maroc
Indimar S.A.,
86, rue de Chaouia
(ex. rue Colbert),
Casablanca, 20 000,
☏ 2 26 86 31

Martinique
Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France Cedex,
☏ 73 43 15

Mauritius
J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bld DBM Industrial Estate,
Stage 11,
Plaine Lauzun,
☏ 2 12 53 13

Mexico
Braun de México y
Cia. de C.V.,
Calle Cuatro No.4,
Fracc. Industrial Alce Blanco,
Naucalpan de Juárez
53370, Estado de México,
☏ 01(800) 508 58 00

Nederland
Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 20-22,
2288 ER Rijswijk,
☏ 070-4 13 16 58

New Zealand
Key Service Ltd.,
c/o Gillette NZ,
59-63 Druces Rd.,
Manakau City,
Auckland,
☏ 9-262 58 38

Nippon

Braun Gillette Japan Inc.,
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,
89-1 Yamashita-cho, Naka-ku,
P.O. Box 247,
Yokohama 231-0023,
☏ 4 56 81 79 53

Norge
Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
Postboks 79 Bryn,
0611 Oslo,
☏ 88 02 55 03

Oman (Sultanate of)
Naranjee Hirjee & Co. LLC.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☏ 703 660

Pakistan
Gillette Pakistan Ltd.,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☏ 21 56 88 930

Paraguay
Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique
Cara Cara,
Asunción,
☏ 21203350/48/46

Philippines
Gillette Philippines Inc.,
Villongco Road, Sucat,
Paranaque City,
☏ 2 00 22 to 29

Poland
Gillette Poland S.A.,
Budynek Orion, I piętro,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☏ 22 548 88 88

Portugal
Gillette Portuguesa, Ltd.,
Braun Service,
Centro Empresarial
Torres da Lisboa,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9°B,
1600 Lisboa, ☏ 217 24 31 30

Qatar
Al-Baker Trading Co.,
P.O. Box 9, Doha,
☏ 621 059

Réunion
Dindar Confort,
58, rue Maréchal Leclerc,
P.O. Box 12,
97400 St. Denis,
☏ 40 12 50

Romania
Eutron Invest Romania,
Str. Ghe. Manu 3/1,
Bucuresti-1
☏ (40) 01 310 34 47

Russia
RTC Sovinservice
Yasny Proyezd, 10
129081 Moscow,
☏ (095) 473 90 03

Saudi Arabia
Salem M. Bakhashwain
Sons Co. Ltd., P.O. Box 743,
21421 Jeddah,
☏ 65 72 900

Schweiz/Suisse/Svizzera
Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☏ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)
Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial Building,
Singapore 787623,
☏ 4 552 24 22

Slovenia
Coming d.d.,
Slovenceva 024,
1000 Ljubljana,
☏ 386-01-560-40-00

Slovakia
Techno Servis Bratislava spol. s.r.o.,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☏ 7 / 55568161

South Africa (Republic of)
Fixnet After Sales Service,
17B Allandale Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Le Roux and Morkels Close,
Johannesburg 1685,
Midrand, Gauteng
☏ 11 315 9260/1

St. Maarten
Ashoka,
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☏ 52 33 74

St. Thomas
Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☏ 340 776 0302

Suomi
Gillette Group Finland Oy/
Braun,
Niittykatu 8, PL 9,
02200 Espoo,
Asiakaspalvelu 0203 77877
Tekninen neuvonta
☏09-45 28 71

Sverige
Gillette Group Sverige AB,
Division Braun, Box 1056,
172 22 Sundbyberg,
☏ 020-21 33 21

Syria
Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☏ 11 622 2881

Taiwan, R.O.C.
Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bdlg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☏ 0 80 221 630

Thailand
Gillette Thailand Limited,
Ladkrabang Industrial Estate,
109 Moo 4,
Chalongkrung Rd.,
Lamplatew Ladkrabang,
Bangkok 10520,
☏ 645-0800-3 ext. 406

Tunesie
Generale d'Equipement Industr.,
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☏ 00216 171 68 80

Turkey
Bosas Bakim Onarim A.S.,
Yeniyol Sok. TEBA Is Merkezi,
No. 20,
35470 Kadikoy-Istanbul,
☏ 0800 216 19 53

United Arab Emirates
The New Store,
P.O. Box 3029,
Dubai,
☏ 43 53 45 06

Uruguay
Driva S.A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☏ 2 924 95 76

USA
Gillette Company - SBMC
Braun Division 6D,
1, Gillette Park,
Boston, MA 02127,
☏ 1-800-272-8611

Venezuela
Coral C.A.,
Edificio Larco,
Calle la Limonera,
La Trinidad – Caracas 1080,
☏ 2 93 38 77

Yemen (Republic of)
Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☏ 967 4-25 23 14

Yugoslavia
BG Elektronik,
Bulevar revolucije 34,
11000 Beograd,
☏ 11 3240 030

KSM 2

Garantiekarte
Guarantee Card
Carte de garantie
Tarjeta de garantía
Cartão de garantia
Carta di garanzia
Garantiebewijs
Garantibevis
Köpbevis
Takuukortti
Гарантийный талон
Гарантійний талон
بطاقة تأمين دولية

Service notes

KSM 2

Registrierkarte
Registration Card
Carte de contrôle
Tarjeta de registro
Cartão de registo
Cartolina di registrazione
Registratiekaart
Registreringskort
Регистрационная карточка
Реєстраційна карточка
بطاقة التسجيل

Name und vollständige Anschrift des Käufers
Name and full address of purchaser
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nombre y dirección completa del comprador
Nome e direcção completa do comprador
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Naam en volledig adres van de koper
Kjøperens navn og adresse
Köparens namn och fullständiga adress
Место покупки
Ім'я та адреса покупця
الاسم والعنوان الكامل للمشتري

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Дата покупки
Дата продажу
تاريخ الشراء

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do revendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Штамп магазина и подпись продавца
Штамп і підпис ділера
امضاء وختم الموزع

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Køb sdato
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Ostopäivä
Дата покупки
Дата продажу
تاريخ الشراء

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do revendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Forhandlerens stempel og underskrift
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Myyjän leima ja allekirjoitus
Штамп магазина и подпись продавца
Штамп і підпис ділера
امضاء وختم الموزع